



مذكرة تفاهم

بين

جامعة دمشق – المعهد العالي للغات

والمعهد الدبلوماسي في وزارة الخارجية والمغتربين

استناداً لما نص عليه المرسوم التشريعي رقم /٢٠/ لعام ٢٠١٦ بخصوص المعهد الدبلوماسي في وزارة الخارجية والمغتربين وتعديلاته في المرسوم التشريعي رقم /٣/ لعام ٢٠١٩ والمرسوم التشريعي رقم /١٤/ لعام ٢٠١٩، وتنفيذاً لما نصت عليه المادة الخامسة والسادسة من المرسوم التشريعي رقم /٣/ لعام ٢٠١٩.

وبناءً على الرغبة المتبادلة في تعزيز التعاون العلمي والثقافي بين جامعة دمشق- المعهد العالي للغات والمعهد الدبلوماسي، ورغبة في العمل على دعم وتطوير التعاون المشترك بين الفريقين في مجال التدريب والتطوير والتبادل الثقافي، وإجراء دراسات منتظمة في مجال اللغات.

فقد اتفق الفريقان :

الفريق الأول: المعهد الدبلوماسي في وزارة الخارجية والمغتربين ممثلاً بالسيد مدير المعهد السفير الدكتور عماد مصطفى ، إضافة إلى منصبه.
الفريق الثاني: جامعة دمشق ممثلة بالسيد رئيس الجامعة الأستاذ الدكتور محمد أسامة الجبان ، إضافة إلى منصبه.

على ما يلي:

المادة الأولى:

تعتبر مقدمة هذه المذكرة جزءاً لا يتجزأ منها، ومرجعاً في تفسيرها.

المادة الثانية:

يقدم مكتب ممارسة المهنة في المعهد العالي للغات، وفق أحكام قانون ممارسة المهنة المعمول به في جامعة دمشق، الدورات والدروس المطلوبة في مبنى المعهد الدبلوماسي، واللغات التي سيتم الاتفاق عليها لاحقاً بين الطرفين.

المادة الثالثة:

يقدم المعهد الدبلوماسي جميع متطلبات تنفيذ هذه الدورات (قاعات دراسية، سيورة، جهاز إسقاط، مسجلة، مقاعد، وما يتعلق بذلك من تجهيزات وأدوات فنية).

المادة الرابعة:

يخضع جميع المتدربين لاختبار تحديد مستوى لغوي لتحديد المستويات التي سيلتحقون بها في الدورات، أما المتدربين الذين لا يمتلكون أي مقدرة لغوية في اللغة التي يرغبون بتعلمها، فيلتحقون بالمستوى التمهيدي، دون الحاجة لاختبار تحديد مستوى.

المادة الخامسة:

تحدد مدة الدورة في أي مستوى لغوي بـ ٥٠ ساعة دراسية، ويتم تحديد البرنامج الزمني لبدء وانتهاء الدورات وتوقيت الدروس بالاتفاق بين الفريقين.

المادة السادسة:

يتم فرز المتدربين وتوزيعهم في الدورات بناءً على نتائج اختبار تحديد المستوى، ويتم وضع الخطة الدراسية واختيار المواد التعليمية اللازمة والمدرس الكفاء لكل مستوى من قبل إدارة مكتب ممارسة المهنة في المعهد العالي للغات، بالتشاور مع إدارة المعهد الدبلوماسي.

المادة السابعة:

الكلفة المالية لهذه الدورات:

٧٥٠٠٠ ل س (خمسة وسبعون ألف ليرة سورية لا غير) عن كل متدرب في كل دورة يتبعها ومدتها ٥٠ ساعة دراسية، على ألا يقل عدد المتدربين في الصف الواحد عن عشرة وألا يتجاوز العشرين متدرب . وفي حال رغبة المعهد الدبلوماسي بافتتاح صف يضم أقل من عشرة متدربين، تكون تكلفة هذا الصف ٧٥٠٠٠٠ (سبعمئة وخمسون ألف ليرة سورية).

وكمساهمة من إدارة الجامعة في دعم عمل المعهد الدبلوماسي، فإنها تمنحه حتماً بنسبة ٢٠٪ على جميع التكاليف المالية الواردة في هذا البرنامج وفق أصول ممارسة المهنة، علماً بأن هذه التكاليف لا تشمل قيمة الكتب والمواد التعليمية الخاصة بالمتدربين.

المادة الثامنة:

يقدم المعهد العالي للغات ورشات عمل مجانية للمتدربين في المعهد الدبلوماسي بمعدل ورشتين شهرياً لمدة أربع ساعات حول إحدى القضايا الراهنة، وباللغة التي يتم اختيارها بالتنسيق مع إدارة المعهد الدبلوماسي.

المادة التاسعة:

طريقة تسديد التكاليف المالية:

يتعهد المعهد الدبلوماسي بتسديد جميع التكاليف المالية للدورات المقامة للمتدربين، وذلك بتحويل صافي الاستحقاق المالي إلى حساب مديرية التفرغ العلمي وممارسة المهنة بجامعة دمشق المفتوح لدى مصرف التسليف الشعبي، فرع الجامعة، تحت رقم ٦٦ / ٣٠٦، بناء على كتاب مطالبة من إدارة المكتب في بداية كل دورة، ويتم الصرف في الأسبوع الأخير للدورة.

المادة العاشرة: أحكام ختامية:

- أ. تدخل هذه المذكرة حيز التنفيذ في اليوم الذي يلي توقيعها، وتبقى سارية لمدة عام واحد ويمكن أن تجدد لمدد مماثلة بعد اتفاق خطي بين الفريقين.
- ب. يمكن لأحد الفريقين إنهاء العمل بهذه المذكرة بموجب طلب خطي يبدي فيه رغبته في إنهاء المذكرة، ويصبح الإنهاء نافذاً بعد ثلاثة أشهر من استلام الفريق الآخر لطلب الإنهاء، ولا يؤثر هذا الإنهاء على المشاريع والأنشطة المتفق عليها والجاري تنفيذها قبل تاريخ طلب الإنهاء.



- ج. يمكن تعديل المذكرة بموجب اتفاق خطي ملحق بها بين الفريقين الموقعين أو من يفوضونهم لتمثيلهما لذلك بعد تبادل الرأي والمشورة بينهما بموجب مراسلات رسمية.
- د. تحل الخلافات الناجمة عن تطبيق أو تفسير هذا الاتفاق بشكل ودي بين الفريقين ومن دون اللجوء إلى طرف ثالث .
- هـ. يخضع تنفيذ هذا الاتفاق إلى القوانين والأنظمة النافذة في الجمهورية العربية السورية بما في ذلك القوانين الناظمة لعمل الفريقين .
- حررت في دمشق بتاريخ 2022/4/21 على نسختين أصليتين متماثلتين باللغة العربية، ولكل منهما نفس الحجية القانونية.

الفريق الثاني
رئيس جامعة دمشق



رئيس الجامعة
الاستاذ الدكتور محمد أسامة الجبان

الفريق الأول
المعهد الدبلوماسي في وزارة الخارجية
والمغتربين



السفير د. عماد مصطفى